

亚裔美国人“十字路口”的起舞

作者 洪雨晨

“他们第一次上台时，我记得当时心想，天哪，这一切真的发生了。我们来到台前。我们在跳芭蕾。”亚裔美国芭蕾舞项目的艺术总监Elizabeth Mochizuki向舢舨报社介绍这场名为“十字路口”的演出时说道，“这是我以前从未见过的。我想把人们聚集在一起，创造这个想法，分享我们的故事和经历。”

作为他们的第二场演出，即将到来的“十字路口”通过四个独特的亚裔美国芭蕾舞作品在文化鸿沟中架起沟通的桥梁。亚裔美国芭蕾舞项目在亚裔美国人的大主题下融入了多个身份视角，利用芭蕾这种媒介表达自己的真实故事，并试图改变观众对亚裔美国人在表演中的看法，从“意想不到”到“被接受”。

舢舨记者采访了亚裔美国芭蕾舞项目的艺术总监Elizabeth Mochizuki和“十字路口”的编舞之一Zoe Mueller，以了解这场演出的背景及其更深远的意义。

“我们有四个不同的芭蕾舞作品，”艺术总监Elizabeth介绍道。

《La Bayadere: a Desi Retelling》是对1877年芭蕾舞剧的重新演绎，聚焦印度，并用现代的芭蕾语言重新组织了这部经典作品。“它的背景设在印度，但却是由一个在俄罗斯的法国编舞家完成的。所以它实际上是从帝国主义和殖民主义的角度来看印度，有些过时的刻板印象，”编舞师Zoe说。

《Lon Po Po: Little Red Riding Hood》是一部故事芭蕾舞作品。取材于中国家喻户晓的儿童故事《小红帽》，三个小女孩和狼等角色在舞台上栩栩如生，有趣的故事特别吸引小朋友的喜爱。

《Reclamation》是一次多学科体验项目，融合了艺术家Kathy Eow的原创口语诗，还有现场演奏的韩国弦乐器和舞蹈，探索一名跨种族收养者重拾家族遗产的过程。

《On the way》讲述了朝圣之旅和对家的冥思，其中由哈萨克斯坦艺术家Zhanat Baidaralin创作的震撼人心的原创音乐值得一听。

作为《Reclamation》的编舞之一，Zoe在创作过程中深有共鸣。“我不仅仅是在告诉别人我是一个亚裔收养者，或者我是一个华裔美国人，以及那些人们与我外表相关联的各种身份。在这个空间里，我不只是这些。”Zoe作为一名再次加入的前实习生，她非常喜欢这个项目。“这种意义在这个过程中变得重要，谁的声音被代表，谁在创作，谁在制作，谁在真正指导整个项目。我认为幕后是谁决定了舞台上呈现什么，这非常重要，而不是由白人主义主导形象的表达。”

在去年于剑桥多元文化艺术中心首演《起源》后，今年Elizabeth终于更轻松地召集了全亚裔美国团队。她早在很久之前就开始构思亚裔美国芭蕾舞项目的想法。“我感到很孤独，”她说，“没有太多其他亚裔美国人在这个行业，没有亚裔美国导演，极少数的编舞师，有一些舞者，但不多。所以我的想法是，能否把一群人聚集在一起，创造一个社区。”

当所有亚裔美国人齐聚一堂，他们身上的亚裔标签就好像一起被摘下。“我觉得当你仅仅站在你的身份后面并以此作为唯一焦点时，这几乎是令人筋疲力尽的。我不断地在推动改变，我想我们被清楚地看见，并不断突破展示多维度的形象。”编舞师Zoe说。

对于追求芭蕾的亚裔来说，这



Elizabeth Mochizuki

从来都不是一条容易的路。作为一门重视美学和线条的艺术，身份在他们的职业生涯中是一个重大问题。“即使是其他公司可能会雇佣一位亚裔美国编舞——但这非常罕见，然而他们大多数仍然选择与白人舞者合作。所以我认为讲述我们的故事，舞动我们的身体来演绎作品本身是非常重要的，”Elizabeth说，“在这里你不必考虑这些问题，在公司里不断自我怀疑是很累的，怀疑是否因为是亚裔面孔而被选中？”

亚裔美国芭蕾舞项目对社区的影响显而易见。除了推动年轻一代对芭蕾的兴趣外，他们还在

芭蕾领域推动了亚裔美国人的界限，甚至更远的宏图。“如果我们能跳芭蕾，那么天空才是极限，”Elizabeth说。

“我们想分享更多的故事，让人们思考他们以前在舞台上看到的亚裔身体，以及它可以如何不同，尤其是与一个亚裔美国公司合作。”

演出将于6月29日至30日在波士顿艺术中心卡尔德伍德馆举行。“Intersections”（十字路口）的门票可通过电话617-933-8600或访问www.bostontheatrescene.com/shows-and-events/intersections/购买。

唐人街非营利组织57周年“梦想之夜”庆典

作者 DongDong Yang

华美福利会（Asian American Civic Association, AACA），舢舨报社的出版商，于6月14日在波士顿的马萨诸塞大学俱乐部举办了年度晚会，庆祝其成立57周年。今年的主题是“梦想之夜”。

在晚会的众多亮点中，华美福利会颁发给马萨诸塞州州长莫拉·希利（Gov. Maura Healey）梦想创造者奖（Dream Maker Award），表彰其致力于使马萨诸塞州成为一个公平、机会和包容。

近六十年来，华美福利会一直与全州的移民社区合作，提供多功能服务，如职业培训、就业支持、英语作为第二语言教育、个别咨询和公共福利援助等。华美福利会服务来自多个国家的6000多人。

图片：华美福利会首席执行官 Mary Chin（左）州长办公室副参谋长马科尼·阿尔梅达·巴罗斯（右）



下转第四页

议题洞察

对外籍人才教育
第5页

BCNC昆西家庭游艺会
第5页

同志权利背后鲜为人知的斗争
第6页

《空房间里的女人》
第7页

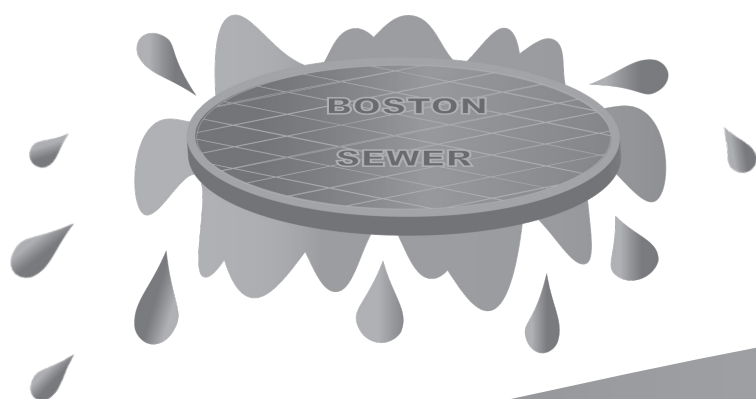
戏剧界的巨子黄哲伦的舞台剧《黄色脸孔》
第9页

巴士起火 数名唐人街学生被送往医院观察
第9页

上报下水道溢出

下水道溢出是无意中将未经处理的污水排放到环境或物业上。

如果您遇到下水道溢出问题，请致电BWSC 24小时紧急服务热线 **617-989-7000**。



BWSC.ORG

 Boston Water and Sewer Commission

WE ARE ALL CONNECTED
Let's Protect Boston's Waterways



imagine the possibilities

Bunker Hill Community College
邦克山社区学院

邦克山社区学院 (BHCC) 拥有 50 多年的卓越学术成就，是马萨诸塞州最大的社区学院，每年为 16,000 名不同背景的学生提供服务。BHCC 在查尔斯顿和切尔西设有校区，提供副学士学位、证书、早期大学和双重注册、社区教育和行业特定培训。BHCC 以其多样性而闻名：65% 的学生为有色人种，超过一半为女性，超过 600 名国际学生来自 90 个国家/地区，使用 65 种语言。BHCC 被指定为西班牙裔服务机构 (HSI) 和亚裔美国人美洲原住民太平洋岛民服务机构 (AANAPISI)。

AFFIRMATIVE ACTION and EQUAL OPPORTUNITY POLICY

平权行动和平等机会政策

Bunker Hill Community College 邦克山社区学院是一所采取平权行动，提供平等机会的机构，根据《马萨诸塞州一般法律》第 151B 和 151C 章、1964 年《民权法案》第六和第七章、1972 年《教育修正案》第九章、1973 年《康复法案》第 504 节、《美国残疾人法案》及其下颁布的法规、34 C.F.R. 第 100 部分（第六章）、第 106 部分（第九章）和第 104 部分（第 504 节），邦克山社区学院在其教育计划或就业中不因种族、信仰、宗教、肤色、性别、性取向、性别认同、年龄、残疾、基因信息、产假和或国籍而歧视任何人。有关上述申请的咨询请联系 Nahomi Carlisle 律师，副总裁、首席公平与合规官、平权行动官和第 504 条 ADA 协调员，地址：250 New Rutherford Avenue, Charlestown Campus, Room A307, Boston, MA 02129, 电话：617-228-3311；电子邮箱：nahomi.carlisle@bhcc.edu。

Bunker Hill Community College
250 New Rutherford Avenue, Boston, MA 02129
bhcc.edu

波士顿重建局 (BRA)

波士顿规划与发展局 (BPDA)

竞标邀请

查尔斯顿和平公园

Riley Moran : 857-294-5009; Riley.Moran@boston.gov

波士顿重建局 (BRA) 的首席采购官 (即波士顿规划与发展局 (BPDA)) 欣然发布此招标邀请书，题为“查尔斯顿和平公园”(IFB)。IFB 是根据 M.G.L. c. 30, §39M 发布的，可能会有所修订。此 IFB 包括此项目的要求，将于 2024 年 6 月 17 日上午 9:00 在 BPDA 采购门户网站上以数字印刷形式免费提供给所有感兴趣的受访者下载，网址为 www.bostonplans.org/work-with-us/procurement。对此 IFB 的所有回复必须在 2024 年 7 月 11 日中午 12:00 之前返回至：Teresa Polhemus, 秘书，波士顿重建局，房地产管理处，One City Hall Square, 900A 室/接待处，波士顿 MA 02210。Tim Mathis, 临时首席采购官

波士顿重建局 (BRA)

波士顿规划与发展局 (BPDA)

招标邀请

草坪修剪和景观美化服务

Francis Collins; francis.collins@boston.gov; 617-918-6232

波士顿重建局 (BRA) 经营名称为波士顿规划与发展局 (BPDA)，其首席采购官 (CPO) 欣然发布此招标邀请 (IFB)，以执行“割草和景观美化服务”的服务描述服务。此 IFB 包将于 2024 年 7 月 1 日上午 9:00 在 BPDA 采购门户上以数字印刷形式免费提供给所有感兴趣的受访者，网址为 bostonplans.org/work-with-us/procurement-portal。所有对此 IFB 的回复必须在 2024 年 7 月 19 日中午 12:00 之前返回至：Teresa Polhemus, 秘书，波士顿规划与发展局，One City Hall Square, 900A 室/接待员，马萨诸塞州波士顿 02201-1007。费用提案必须单独邮寄并装入密封的信封中提交。临时首席采购官 Tim Mathis

马萨诸塞州

马萨诸塞州交通部 – 公路部门

公共信息会议通知

合同编号 124916

将在以下 MassDOT 网站上举办现场虚拟公共信息会议，讨论马萨诸塞州波士顿和剑桥市拟议的艾略特大桥保护项目。

日期：2024 年 6 月 24 日星期一 时间：下午 6:00

<https://www.mass.gov/orgs/massachusetts-department-of-transportation/events>

目的：马萨诸塞州交通部将举办虚拟公共信息会议，讨论艾略特大桥保护项目的建设过程及其对附近社区的预期影响。欢迎所有居民、邻居、当地企业主和感兴趣的通勤者参加。会议与会者将有机会提出问题并发表评论。

提案：该项目计划于 2024 年夏季开始，持续约两年。承包商将采用分阶段施工，以尽量减少对旅行者和河流使用者的影响。重建中间地带和人行道需要换道。在桥上，高峰时段每个方向的两条车道将保持开放。行人、骑自行车者和海上交通需要绕行。

残疾人士可以参加本次会议。MassDOT 可按要求免费提供合理的住宿和/或语言协助（例如美国手语和英语以外的语言的口译员、实时字幕、视频、辅助听力设备和其他材料格式）。如需住宿或语言协助，请通过电话 (857-368-8580)、TTD/TTY (857) 266-0603、传真 (857) 368-0602 或电子邮件 (MassDOT.CivilRights@dot.state.ma.us) 联系 MassDOT 首席多元化和民权官。应尽快在会议前提出申请，对于较难安排的服务（包括手语、CART 或语言翻译或口译），应在会议前至少十个工作日提出申请。

该会议将在互联网上举办，或发布取消公告，网址为

<https://www.mass.gov/orgs/highway-division/events>

JONATHAN GULLIVER
公路管理员

CARRIE E. LAVALLEE
总工程师



真正的强者， 敢于表达内心的感受

重视内心感受, 勇敢与人交流。
访问 mass.gov/MoreToTheStory, 勇敢迈出第一步

Mass
DMH
Department of
Mental Health



LET'S GET REAL
ABOUT GAMBLING

沉迷赌博 会让您错过人生

如果您或您的亲人正在被赌博问题所困扰，
请访问网站 mass.gov/DontMissOut，
获得个人、家庭和社区支持服务。

唐人街非营利组织57周年“梦想之夜”庆典

续接第一页

华美福利会首席执行官 Mary Chin 指出希利州长致力于“使马萨诸塞州成为一个公平、机会和包容的地方。”

“自您担任总检察长以来，您的努力使马萨诸塞州变得更实惠、更有竞争力和更公平。我们非常感谢您对移民权利和资源获取的支持。您对《工作与家庭流动法案》(Work and Family Mobility Act)的倡导，为移民提供了驾照的获取途径。您的移民援助服务计划为人类服务、英语作为第二语言教育，和职业培训提供了关键支持。此外，我们感谢您在应对移民危机方面的积极方法，以及您与州和联邦机构的协调，营造了一个支持新移民的环境。”

希利州长表示：“梦想之夜是庆祝华美福利会团队和客户的众多成就的时刻，并认可其项目的变革影响和捐助者的慷慨。华美福利会的多种项目，包括其今年新项目的全球公民中心(Center for Global Citizens)和青少年中心(Voyagers Young Adult Center)，提供专业服务，帮助移民融入大波士顿的劳动力和经济。”

州长办公室副参议长马尔科尼·阿尔梅达-巴罗斯(Marcony Almeida-Barros)代表希利州长接受了梦想创造者奖，这是一幅由画家伍振中(Peter Ng)创作的题为“梦想”的原创书法作品。

“我有幸在希利州长办公室工作了八年。自身作为一名移民，我理解许多受该组织服务的人的经历。州长非常欣赏华美福利会的工作并重视我们的移民和难民社区。希利州长办公室将继续使马萨诸塞州成为一个多元、友好和充满活力的州。我将于早晨第一时间将这个奖项交给她。”他说。

华美福利会最初成立为一个华人组织，现在已发展为服务多元化人群，反映了该州不断变化的人口结构。2023年，华美福利会服务的客户来自中国、台湾、韩国、墨西哥、海地、乌克兰、阿尔巴尼亚、埃塞俄比亚、厄瓜多尔、哥伦比亚、阿富汗、萨尔瓦多、委内瑞拉、巴西、缅甸、摩洛哥及其他81个国家。华美福利会项目的几位毕业生在晚会上发表了演讲。

马格达利斯·里韦拉(Magdalís Rivera)谈到，她从波多黎各，带着会计硕士学位来到波士顿，但由于英语水平有限而找不到工作。在毕业于华美福利会的专业人士职业晋



(L-R) Magdalís Rivera, Kwai Ching Lo, Rebecca Liston, Lucia Duddy, Raymond Leung, Magis Nacius, Kery Forges

升(Career Advancement for Professionals, CAP)培训后，她现在担任会计专家。“CAP计划满足了我所有的需求，并超出了我的期望。华美福利会帮助我克服了语言障碍，了解了美国的就业市场。今天，我为我的女儿和儿子实现了更好的生活质量。”

马吉斯·纳丘斯(Magis Nacius)对观众说：“由于肆虐的黑帮暴力和危险的政治动荡，我离开了海地。2023年，我找到了华美福利会的建筑节能维护技能(Building Energy Efficient Maintenance Skills, BEEMS)培训，并成为了一名维护工程师。我过去每小时挣17美元，现在，凭借华美福利会的证书，我每小时挣27美元。在华美福利会的的指导下，我还创办了自己的公司。”

来自哥伦比亚的 Lucia Duddy 向她的项目经理表达了感激之情：“我很高兴找到了华美福利会的 Next Step进阶英文课程和银行金融职业(CBF)培训。现在我在东区银行担任区域服务助理。”

Raymond Leung, 从香港来到波士顿，分享道：“在华美福利会的帮助下，我从建筑节能维护技能培训毕业后，在洛根机场一家大型服务雇主那里找到了一份技术员的工作。现在我在市区的一栋住宅楼

担任维护主管。我的三个孩子都大学毕业了，而且都茁壮成长。我很高兴。”

移民在抵达新国家时经常面临许多挑战，但华美福利会提供的各种计划可帮助他们实现目标。波士顿是一个热情友好的城市，像华

美福利会这样的非营利组织为移民提供免费援助，包括福利帮助、英语课程、职业培训、求职等。这些计划帮助新移民熟悉美国的生活方式，并为他们进入教育或就业市场做好准备。有了社区的支持，移民可以确保他们的梦想不会在抵达后就结束，而是正在这一刻绽放。

MOH收入限制租房机会
Pok Oi
288 Harrison Avenue
Boston, MA 02111
85套收入限制单元

9 units are Homeless Set-asides that are NOT in the lottery

#套单元	#个卧室	预估平方英尺	租金	基于地区中位数收入(AMI)的最高收入限制	#套为行动不便者而建的单元	#套为失聪/听力障碍者而建的单元
4	1	625-631	30% of HH Income	30% AMI	-	-
4	2	846-890	30% of HH Income	30% AMI	-	-
1	3	1028	30% of HH Income	30% AMI	-	-

*9 (4) 1BR, (4) 2BR and (1) 3BR 套为无家可归者预留的单元将通过HomeStart的推荐来分配。如需了解更多信息，请通过以下电子邮箱或致电联系我们。如需直接推荐，请访问<https://www.homestart.org/bostonhse>

76 Income-restricted units IN THE LOTTERY

#套单元	#个卧室	预估平方英尺	租金	基于地区中位数收入(AMI)的最高收入限制	#套为行动不便者而建的单元	#套为失聪/听力障碍者而建的单元
4	2	846-890	30% of HH Income	30% AMI	-	-
4	3	1011-1028	30% of HH Income	30% AMI	-	-
11	1	625-642	\$1,530	50% AMI	1	1
13	2	846-890	\$1,836	50% AMI	3	1
4	3	1011-1028	\$2,121	50% AMI	1	1
7	1	625-631	\$1,836	60% AMI	1	1
9	2	846-890	\$2,203	60% AMI	1	-
2	3	1011-1015	\$2,546	60% AMI	1	-
8	1	625-640	\$2,448	80% AMI	1	-
10	2	847-890	\$2,938	80% AMI	-	-
4	3	1011-1028	\$3,395	80% AMI	-	-

*Rent will be reduced by the electricity allowance with tenant payment. For more information, contact us at the phone number listed below.

最低收入 (由业主并根据卧室数量与地区中位数收入(AMI)设定)					最高收入 (由MOH并根据家庭规模与地区中位数收入(AMI)设定)				
#个卧室	30% AMI	50% AMI	60% AMI	80% AMI	家庭规模	30% AMI	50% AMI	60% AMI	80% AMI
1	N/A	\$45,900	\$55,080	\$73,440	1	\$34,260	\$57,100	\$68,520	\$91,360
					2	\$39,180	\$65,300	\$78,360	\$104,480
2	\$0	\$55,080	\$66,090	\$88,140	3	\$44,070	\$73,450	\$88,140	\$117,520
					4	\$48,960	\$81,600	\$97,920	\$130,560
3	\$0	\$63,630	\$76,380	\$101,850	5	\$52,890	\$88,150	\$105,780	\$141,040
					6	\$56,820	\$94,700	\$113,640	\$151,520

有最低收入要求。最低收入要求不适用于享受住房补助(Section 8, 马萨诸塞州租房代金券计划(MRVP)、退伍军人事务支持性住房计划(VASH))的家庭。

申请书可在06/03/2024 - 07/15/2024期间获取，申请期限为43天。

Applications are available in person on the following days, dates, and times in the following place(s)

天	日期	时间	地点
周四	06/06/2024	3 PM - 7 PM	232 Harrison Avenue, Boston, MA 02111
周六	06/22/2024	10 AM - 2 PM	
周四	06/27/2024	3 PM - 7 PM	
周六	07/06/2024	10 AM - 2 PM	

可通过在线访问www.livepokoi.com，发送电子邮件至pokoi@beaconcommunitiesllc.com或致电617-609-8420联系我们索取申请表

We will hold our first informational meetings on 06/11/2024 at 10:00 AM at 232 Harrison Avenue, Boston, MA 02111. Join virtually, too, through the following link: <https://beaconcommunitiesllc.zoom.us/j/86402631442?pwd=7XrXoQJVKfO4cyu6tcOgldLWj5Q.1> Passcode: 777538 Or join by phone: 646-558-8656 Webinar ID: 864 0243 1442

We will hold a second informational meeting on 06/12/2024 at 5:00 PM at 1344 Hyde Park Avenue, Hyde Park, MA 02136. Join virtually, too, through the following link: <https://beaconcommunitiesllc.zoom.us/j/86402631442?pwd=7XrXoQJVKfO4cyu6tcOgldLWj5Q.1> Passcode: 777538 Or join by phone: 646-558-8656 Webinar ID: 864 0243 1442

截止日期: 申请书的在线提交或邮寄截止时间不得迟于 07/15/2024
邮寄地址: 232 Harrison Avenue, Boston, MA 02111

- 通过摇号选择
- 有资产及使用限制
- 有优先安排

如需更多信息、语言协助或对残障人士的合理的便利安排，请致电617-609-8420或发送电子邮件至 PokOi@beaconcommunitiesllc.com



Magdalís Rivera and her family

报告：对外籍人才教育，州政府还有很多工作要做

作者 Adam Smith

在利用大量受过教育的员工方面，其中许多人是双语的，马萨诸塞州似乎正在错失良机。这是关于该州约24万外国受教育移民的一份新报告的结论——其中有10.6万人拥有学士学位，13.4万人至少完成了一些研究生课程。

这些移民中的许多人收入低于他们在美国受教育的同行，并且从事的工作无法充分利用他们的技能。有些人即使拥有高级学位，也在从事初级工作。还有一些人甚至找不到全职工作。

舢舨记者通过电话采访了报告的研究经理埃姆伯·斯凯·凯恩-李 (Ember Skye Kane-lee)，这份题为《雇用技能移民：对马萨诸塞州的建议》(Hiring Skilled Immigrants: Recommendations for Massachusetts) 的报告是由马萨诸塞大学多纳休研究所 (UMass Donahue Institute) 代表非洲桥梁网络 (African Bridge Network) 编写的。

舢舨：那么，如果我们在这里谈论的是将近25万人可能未能充分发挥他们的就业潜力，这似乎不仅是移民居民的损失，也是雇主的损失，对吗？

凯恩-李：马萨诸塞州目前正经历着高外迁率，尤其是那些年龄在20岁末至30岁初的人，特别是那些拥有学士学位或更高学历的人。如果我们将这种高外迁率与州内老龄化的劳动力结合起来，它实际上正在造成劳动力短缺，特别是在医疗和教育领域受到严重影响，所以雇主们真的应该考虑利用当前的移民人才库。这是一个非常大的未被充分利用的人才库。

舢舨：与此同时，许多在马萨诸塞州接受教育的国际学生，我猜他们不一定会留在这里？你对此有任何见解吗？

凯恩-李：我绝对不是这方面的专家，但我们可以推测，鉴于最大的外迁部分发生在那些年龄在20岁末至30岁初，拥有学士学位或更高学历的人群中——这通常是人们完成本科或硕士学位并开始在职场上立足和组建家庭的年龄段，而鉴于马萨诸塞州高昂的住房价格，对于这些应届毕业生来说，这可能并不总是能够实现。所以这是一个需要更多研究的大拼图的一部分。

舢舨：这真的看起来有些反常，但报告发现，那些拥有最稳定移民身份的记录在案的移民——即永久居民相对于那些持临时工作签证的人——面临的障碍更多。你能谈谈这个吗？

凯恩-李：因此，以临时工作签证作为技能工人进入该州的人口，通常会有预先确定的工作机会，这就是工作签证被批准的方式。由于他们已经与非常具体的雇主和具体的工作时间框架建立了预先的关系，因此（临时签证的工作经验）往往会顺利得多，因为所有的后勤工作都是在前期完成的，而不是永久职位的工作。

舢舨：那么我想相反地，这些工人然后必须离开……

凯恩-李：是的，临时身份就是这样。雇主和员工都明白他们只是在这里工作一段时间。

舢舨：你提到医疗和教育，这些都是这里的大行业，有就业需求，有什么方法可以帮助那些拥有外国学校学位的人证明他们的教育与美国学校的同等价值？

凯恩-李：在美国，超过三分之一的大学教育移民遇到雇主不承认其外国工作经历的问题。移民在应对各州资历标准方面也遇到了困难，因为雇主、行业甚至各州对资历标准的要求往往不同。为了解决这个问题，有私人资历评估服务……来帮助雇主理解（海外获得的

的资历意味着什么）。有几家，但我要提到的是世界教育服务 (World Education Services)。

舢舨：你认为仇外心理在这里对技能移民制造了一些障碍吗？

凯恩-李：我认为这有可能是情况之一。我们在团队研究的文献中看到，人力资源部门和求职申请本身为技能移民创造了额外的障碍。许多犹豫来自于雇主方面对雇用和与不同人群合作的流程的知识差距——有文化规范。招聘部门可能不理解在美国以外的招聘实践是不同的。他们可能会无意中更喜欢那些在简历格式、教育背景甚至工作经验上对美国雇主来说更熟悉的申请。

技能移民可能在这个过程中缺乏知识，使他们在面试和简历审核时处于不利地位。一些例子包括面试时不直视对方的眼睛，这是在美国非常期待的。此外，来自（一些）文化背景，特别是东亚国家的移民，往往难以夸耀自己的技能，因为在他们的文化中，这并不常见。

舢舨：在这份报告的发现中，有什么让你感到惊讶的，超出预期的吗？

UMassAmherst

Donahue Institute

的吗？

凯恩-李：在我与已经雇用和与技能移民合作的雇主进行的采访和焦点小组中，我发现最有趣的是，有时雇主对初级移民员工的教育背景的了解程度是多么大差距。一个我采访的雇主提到，他们负责招聘的管理层对许多初级员工拥有高级学位（如工程学）的事实毫不知情。一旦他们意识到这一点，他们就开始了实际上帮助他们利用这些技能的项目。我认为解决雇主知识差距非常重要。

HINGHAM – 经济适用房抽签

地址：18 Beal's Cove Unit K – 2室，1厕公寓 \$229,300

开放参观时间 7/16/24，下午 5-7 点

首次购房者。资产限额 \$75,000

收入限额：1P \$91,200 2P \$104,200

3P \$117,250 4P \$130,250

申请截止日期 8/6/2024；免费 LEP 翻译。

信息 Zoom 会议：2024 年 7 月 10 日星期三下午 6 点：

会议 ID：847 4368 6971，密码：232895，电话：(646) 931-3860

通过 Zoom 抽签：2024 年 8 月 13 日星期二下午 6 点：

会议 ID：864 4483 5794，密码：635311，电话：(646) 931-3860

信息和应用程序：LA Assoc. (978) 758-0197 传真 (978) 657-7333

kriscosta@laassoc.com www.laassoc.com

市政厅和公共图书馆 TTY：711、978-758-0197



波士顿华埠社区中心 (BCNC) 将于 6 月 22 日举办昆西家庭游艺会，庆祝成立 10 周年

波士顿华埠社区中心 (BCNC) 将于 6 月 22 日上午 10 点至下午 2 点在昆西新伯里大街 200 号的 Joseph W. Koch 球场举办家庭游艺会，这是一项免费活动，对公众开放。

为纪念 BCNC 与南岸家庭合作 10 周年，此次游艺会将为儿童和家庭提供游戏和娱乐。下午的活动将包括艺术和手工艺、充气城堡、宠物动物园、面部彩绘、游戏和奖品、气球动物、文化表演以及主要活动：西瓜吃大赛。据 BCNC

称，预计将有大约 1,000 人参加此次活动。

如果下雨，游艺会将在北昆西汉考克街 316 号的北昆西高中内举行。

过去十年，BCNC 一直与昆西的亚裔和移民群体合作，这部分人群约占该市人口的三分之一。该机构提供青年领导技能培训计划、英语教学、心理健康支持服务和育儿研讨会。该机构成立于半个多世纪前，当时主要关注波士顿地区的居民，在唐人街设有办事处。

SATURDAY, JUNE 22, 2024
10 AM - 2 PM
Joseph W. Koch Field
Atlantic Middle School, 86 Hollis Avenue, Quincy, MA 02171

FREE ACTIVITIES FOR ALL AGES!

Face Painting • Watermelon Eating Contest • Prizes Performances • Music • Bouncy House
Food Truck • Balloon Animals • Petting Zoo • and more!

Rain Location: North Quincy High School, 316 Hancock Street, North Quincy, MA
For more information: events@bcnc.net | www.bcnc.net

同志权利背后鲜为人知的斗争

作者 Eva Alberts, Amy Warren

在庆祝同志骄傲月时，我们回忆起一些重大里程碑，比如2015年6月25日的决定，使同性婚姻合法化。但也许不太为人知的是那些艰苦卓绝、影响深远的斗争，正是这些斗争促成了这一历史时刻。1973年4月7日，在波士顿西区的Old West United Methodist Church（老西区联合卫理公会教堂），William E. Alberts博士/牧师为Bob Jones和Harry Freeman主持婚礼，这是一场具有里程碑意义的斗争的开端。

这场婚礼非常有名，由波士顿环球报（Boston Globe）报道，并有来自教堂和更大社区的200多人出席。在大家面前，Bob和Harry宣读了这篇忏悔祷告，它不仅表达了他们在反同性恋的基督教教派中的斗争，也表达了我们社会中许多人的斗争：

我饿了，你没有给我吃的
我渴了，你没有给我喝的
我赤身裸体，
你让我暴露在外
我坐牢了，你不关心
我老了，你否认了我的尊严
我年轻时，你害怕我
我渴望学习时，你只让我遵守规矩
我是个女人，你否认了我的力量
我是个男人，你否认了我的温柔
我是个恋人，你因我的爱而羞辱我
我是一个梦想，但你却把我遗留

Bob和Harry的婚礼引发了卫理公会牧师部内的一场反应，导致Alberts博士被强制退休并遭到诽谤。联合卫理公会主教和牧师委员会投票决定以“自我毁灭型偏执”为由将Alberts博士列入精神病假。当Alberts博士提交了两名精神病医生和一名心理学家的评估报告，明确表示没有精神疾病的证据，也没有任何理由认为他不适合担任牧师时，主教和委员会忽视了这些评估。他们反而提出了八个“理由”来解释为什么Alberts博士应该被免职，这些“理由”与Alberts博士所知名的包容性、激进的牧师工作有关。

Alberts博士的传教事业对卫理公会的等级制度提出了挑战——该等级制度积极剥夺LGBTQIA+（女同性恋、男同性恋、双性恋、跨性别者、酷儿、双性人、无性恋及其他）人士及其他的人权。在Bob和Harry的婚礼之前，Alberts博士已经在努力解决卫理公会内部的种族主义问题，帮助调查后来指控他精神病的卫理公会领导层的种族主义行为。如果这些是“指控”而不是“理由”，Alberts博士将会被给予正式的教会审判。相反，他通过一次投票被强制从卫理公会退休。

在Bob和Harry婚礼的同一年，Alberts博士召开新闻发布会宣布他将卫理公会领导层提起诉讼，这场诉讼持续了13年。在这些

Eva Alberts, Amy Warren



年里，Alberts博士努力寻找工作以养家糊口并推进诉讼。被标为“精神病患者”并面对诸如“牧师被认定不适合服务，偏执，自毁性”的头条新闻，Alberts博士面临着巨大的挑战。在一次新闻发布会上，一名记者问卫理公会主教，“你说他偏执是什么意思？”主教回答，“他认为每个人都在针对他。”记者接着问，“那么，如果每个人都在针对他，这就不是偏执了，对吗？”没有得到回复。如果一个人因为相信这是正确和正义的事情而将自己置于危险之中（自毁的定义），这难道不是一种勇气的表现，而不是自毁吗？

找工作的过程漫长而痛苦，充满了拒绝。Alberts博士被迫申请破产并依靠福利救助。他被一家特定的社会机构董事会聘用，然而在第一天上班时，他发现员工反对他的聘用，不愿与他共事，因为他们在报纸上看到了关于他的报道，于是他辞职了。他在一个少年法院项目中工作了将近一年，直到法官发现Alberts博士就是他过去几次因非暴力公民不服从行为被逮捕而出现在他面前的那个人。法官宣布，“我不希望任何对权威缺乏尊重的人在我的法院工作”，并将Alberts博士解雇。最后，在被强制退休五年后，他被波士顿社区教会（The Community Church of Boston）的会众一致接受成为他们的牧师！

与此同时，诉讼继续进行，但进展缓慢。诉讼提起八年后，几天前他们即将开庭时，卫理公会领导层的律师提出动议，要求被告——卫理公会领导层——从诉讼中撤销，理由是第一修正案的“政教分离”条款，认为国家无权干涉教会事务。他们依靠《联合卫理公会纪律手册》（Book of Discipline of the United Methodist Church）第331条，该条规定牧师“无保留地献身于上级的指派并按照上级指示服务”。高级法院法官同意他们的观点，不仅驳回了诉讼，还批准了他们的动议，压制所有从联合卫

理公会获得的证据。高级法院法官花了八个月的时间将其裁决写成书面文件，然后Alberts博士才能上诉到马萨诸塞州最高司法法院，后者一致推翻了这一裁决。期待已久的审判可以继续！然而，在1986年，Bob和Harry的婚礼的13年后，卫理公会同意和解案件以避免审判。

联合卫理公会的管理机构最近解除了对LGBTQIA+牧师和牧师主持同性婚姻的禁令。他们还删除了“同性恋与基督教教义不相容”的语言。Bob和Harry的那忏悔祷告提到了许多解放斗争，这些斗争都是相互关联的，其根源在于我们未能看到彼此的完整人性。正义的进展非常缓慢，只有当我们团结起来，没有人的“梦想”是可以被“遗留”，它才会向前推进。

本文作者简介

Eva Alberts是William E. Alberts博士的遗孀。她愉快地参与了1973年4月7日的活动，并分享了Alberts博士随后45年的牧师生涯。她是Amy Warren的骄傲和感激的母亲。

Amy Warren博士是一名应用发展科学家和从业者，专注于以积极的人类发展作为全球繁荣的途径。她的专业领域包括人际关系，特别是家庭系统以及与自然和神的关系。Amy在同行评审期刊、专业手册、先进教科书和白皮书中广泛发表，并在外展出版物、百科全书和在线通讯中发表。她是《可视化生命周期》（Visualizing the lifespan, Wiley, 2015）的合著者，也是《青年中的繁荣和灵性》（Thriving and Spirituality Among Youth, Wiley, 2012）和《发展心理学的当前方向》（Current Directions in Developmental Psychology, Prentice Hall, 2004）的合编者。Amy拥有克拉克大学

SAMPAN 舢舨

華美福利會發行
波士頓泰勒街八十七號
電話：(617) 426-9492
傳真：(617) 482-2316
ads@sampan.org
editor@sampan.org

中文編輯
DongDong Yang

英文編輯
Christopher Stephens

編輯委員會
Adam Smith
Ed Crotty

記者
Eva Alberts
Amy Warren
Yuchen Hong
Harmony Witte
Adam Smith
DongDong Yang

翻譯
Ben Lee

廣告與制作
Adam Smith
Ben Lee
DongDong Yang

《舢舨》雙語雙週報創立於西元1972年，宗旨在聯絡社區，教育亞裔新移民。《舢舨》內容包括社區專題報導、地方新聞、移民訊息、衛生保健、文化藝術等。自創刊以來《舢舨》秉持著非營利公正報導的宗旨服務波士頓地區。所有對報社的贊助以及捐款均可免稅。歡迎投稿或提供寶貴意見。訂閱舢舨一年份只要\$65，撥打訂報專線617-426-9492分機206，或將支票以及填寫完整之訂報表格一同寄至舢舨地址。

(Clark University)的心理学学士学位以及塔夫茨大学（Tufts University）的儿童发展硕士和博士学位。

Amy的职业根基在塔夫茨大学的青年发展应用研究所（Institute for Applied Research in Youth Development），她在这里参与并指导了关于积极青年发展、道德和精神发展的大型项目。在布拉泽尔顿研究所（Brazelton Institute），波士顿儿童医院，她将其生命周期视角聚焦于婴儿发展和向为人父母的过渡，协调早期干预环境中的评估研究。在费恩斯坦国际中心（Feinstein International Center），她研究了灵性发展在人道主义援助中的作用，进一步加深了她对应用发展科学促进全球繁荣的承诺。她在将研究转化为实践方面的实践经验是在担任助产士期间磨练出来的，她为不同的家庭在围产期及以后提供支持。

今天，Amy是Fluent Research的高级儿童发展研究员，也是Home Base Learning Center的联合创始人之一，她与丈夫Dan Warren共同创办。Home Base是一所基于自然的小学，指导核心价值包括积极青年发展、社会正义和地球管理。

中国导演邱阳首部剧情长片《空房间里的女人》

舢舨在翠贝卡电影节首映后与导演对话，谈及其创作且对角色人性的探索

作者：DongDong Yang

中国导演邱阳在今年的纽约翠贝卡电影节上展示了他的首部剧情长片《空房间里的女人》（英：Some Rain Must Fall）。该片讲述了40岁的蔡的故事，蔡是一位母亲和家庭主妇，她非常重视家庭，但在一次意外事故后，她的生活失去了方向，完全失控。

该片获得了2024年第74届柏林国际电影节的奇遇单元评委特别奖，并在该电影节的国际叙事竞赛中首映。导演邱阳是中国江苏省常州的著名电影制片人，毕业于格里菲斯大学和维多利亚艺术学院。他凭借2013年上映的处女作《世界》，在韩国亚洲短片电影节、墨尔本国际电影节和奥登塞国际电影节等多个电影节上获得了高度认可。

他的毕业作品《日光之下》（2015）入围第68届戛纳国际电影节“电影短片基石单元”、获得第52届台湾电影金马奖最佳创作短片提名，并在其他60多个国际电影节展映。2017年，《小城二月》获得第70届戛纳国际电影节短片金棕榈奖，使邱成为首位获得此殊荣的中国导演。该片还获得了多伦多国际电影节最佳国际短片奖。他的另一部剧情短片《南方少女》（2019）在戛纳影评人周期间获得了莱茨电影发现奖。舢舨记者采访了导演邱阳进一步了解了他的创作。

舢舨：您在采访中曾提到，您所有的电影都是在您的家乡中国常州拍摄的。《空房间里的女人》也是这样吗？剧中人物讲的是常州方言吗？您选择地点有什么原因吗？

邱阳：是的，就在常州。在《空房间里的女人》中，所有成年人之间的对话都是用当地方言，这是一种吴语（上海话也是吴语）。孩子和大人之间的所有对话都是用普通话进行的。

这是我家乡的一个不幸的现实。由于政府大力推广标准汉语（普通话），越来越少的年轻一代能说当地方言。

在我们这一代，我们在学校只被教导说普通话，但幸运的是，我可以家里和父母说方言。然而，对于我之后的几代人来说，他们的父母大部分在家里只会说普通话，所以他们再也无法学习方言了。

在我的家乡拍摄是一个非常直观的选择，因为我所有的电影都受到我自己的、我的生活、我的家庭或我经历过的事件的故事的启发。所以，在我的家乡拍摄是很自然的。

舢舨：《空房间里的女人》和您之前的电影，如《小城二月》和《南方少女》一样，似乎是从女性的角度讲述的。这有什么特别的原因吗？

邱阳：最简单的答案是，我的电影总是关于人物探索。这是我通过这些角色探索人性的复杂性和脆弱性的机会，而我还没有真正找到一个我有兴趣探索的男性角色。



Film: Some Rain Must Fall
电影：【空房间里的女人】

就我个人而言，我在成长过程中一直与母亲保持着非常紧张的关系。困难而又强烈。所以，拍摄这些关于中年家庭主妇的电影是我理解、探索和处理我与母亲关系的一种方式：她是谁，她来自哪里。反过来，这也是一种更好地了解自己的方式。

舢舨：是什么启发您创作《空房间里的女人》，您希望通过这部电影向观众传达什么信息？

邱阳：我想灵感来自于我想要理解这个角色，这个作为普通的中年全职家庭主妇（部分灵感来自我的母亲）。

全职家庭主妇或母亲似乎总是在我们身边，但同时几乎是隐形的。我们只在早上和晚餐时间看到她们。我们从来不知道她们一天中大部分时间在做什么。我们不知道她们经历了什么挣扎，她们可能遇到过什么事情，她们放弃了什么梦想。她们一生都在努力照顾别人，却不照顾自己。

舢舨：您的电影经常采用半遮挡镜头，具有艺术视觉风格，以及您提及过您有绘画背景。您能分享一下您如何设计这些电影画面的方法或过程吗？

邱阳：我通常会从我最喜欢的画家那里寻找电影整体氛围的灵感。一位美国绘画大师爱德华·霍普（Edward Hopper）特别启发了这部电影。

说到镜头设计，大部分来自有机本能和漫长的选址过程。我和我的摄影师 Constanze Schmitt 通常会在拍摄现场呆很长时间，和替身一起拍很多照片，试图想象场景在空间中会如何展开。然后，我们会坐下来，翻看照片，并根据照片讨论镜头列表。

对于这部电影，一个主题也影响了我们如何拍摄女主角。这部电影探索了这个女人的不同侧面和阴影，并通过这段旅程，试图找出这个女人到底是谁（这也是这个女人在电影中所经历的过程）。所以我们尽量避免拍摄太多正面镜头，但总是尝试从侧面或背后拍摄她。

舢舨：电影中有一些关于同性爱情的微妙暗示。您想通过这部电影传达什么特别的信息？

邱阳：这个暗示是我想给观众各自体会的。我认为性是所有人不可或缺的一部分，即使是中国中年全职家庭主妇也是如此。但这只是人的一部分，是复杂人性中的一个方面。

舢舨：对于今年不能参加翠贝卡电影节的观众，《空房间里的女人》是否会与您的其他作品一起面向更广泛的观众？

邱阳：是的，我的制片人正在努力让不同地区的观众看到这部电影。但当然，对于非英语电影来说，这个过程总是需要一些时间。我之前的短片可以在亚马逊和 Criterion 频道上找到。

舢舨：在制作《空房间里的女人》时，您有什么特别的记忆想分享吗？您有什么即将开展的项目或未来计划吗？

邱阳：我真的很享受写作的过程。这是我最自由、最有趣的部分。在这个部分，我可以探索未知，探索人性中的所有灰色地带，几乎没有任何约束。在这个部分，我可以花时间做白日梦，等待灵感的到来。我正在构思一个新的故事片创意和一些新的短片创意。

邱阳：你曾提及到拍“体制下的艺术电影”。这些年来情况有什么变化？您现在面临什么挑战，又有哪些风险？您是如何克服的？

邱阳：我认为中国的审查制度一直在变化。很难用一个简短的回答来描述这种情况。我认为拍体制外的电影最大的困难是融资和选角，因为显然，如果不通过审查，这部电影就不能在中国市场上映。对于这部电影，我想到目前为止我还没有遇到任何风险，因为这部电影并不涉及政治敏感，我们试图低调地做所有事情。



Director Yang Qiu,
Photo by Chiang Wei Liang
电影导演邱阳

招聘启事

Kwong Kow Chinese School (广教学校)

唐人街课后英语老师

工作时间：每周20小时，周一至周五，下午3:00至晚上7:00

熟悉波士顿公立学校的小学和初中教学

具备良好的英语听、说、读、写技能

请将您的简历和求职信发送至 hiring@kwongkowschool.org，邮件主题为 “[Job Title] - Your Name”。

课后班教师 - 双语 (中文/粤语/英语)

工作时间：每周20小时，周一至周五，下午3:00至晚上7:00

要求：

熟悉波士顿公立学校的小学和中学教学

熟悉中文/粤语和英语的听、说、读、写

请将您的简历和求职信发送至 hiring@kwongkowschool.org，邮件主题为 “[Job Title] - Your Name”

周末中文班教师

工作时间：周六和周日，上午9:30至中午12:30

熟悉简体中文拼音、听、读、写

优先资格：

至少一年教学经验

教育或相关领域的学士学位或更高学历

能够在周六和周日上课

热爱中国传统文化

熟悉中文/粤语和英语的听、说、读、写

请将您的简历和求职信发送至 hiring@kwongkowschool.org，邮件主题为 “[Job Title] - Your Name”

Battery Wharf Hotel (波士顿滨水区巴特利码头酒店), 波士顿

职位：客房服务员，全职

薪资：每小时\$28.20

请在线申请：www.batterywharfhotel.com

职位：厨师，全职

薪资：每小时\$28.20

请在线申请：www.batterywharfhotel.com

职位：餐具清洗工，全职

薪资：每小时\$28.55

请在线申请：www.batterywharfhotel.com

Boston Medical Center (波士顿医疗中心) - 波士顿, 马萨诸塞州

职位：综合服务助理 - 40小时，晚上11:00至早上7:30，以及轮班周末

工作要求能够阅读、听从口头和书面指示，达到完成小学教育的水平

高中文凭或GED完成者优先

请在 www.jobs.bmc.org 申请

联系人：Caroline Cafer, 617-414-7066, caroline.cafer@bmc.org

Tufts Medical Center (塔夫茨医疗中心) - 波士顿, 马萨诸塞州

职位：医疗助理 - Malden家庭诊所，全职

完成由认可项目认证期间的医疗助理教育，或在项目成为认证机构前36个月内毕业

基本生命支持认证 (BLS)

City of Cambridge (剑桥市政府)

职位：行政协调员，全职

高中毕业或同等学历

至少3年行政工作经验

优秀的书面和口头沟通能力；以及校对技能，注重拼写、语法和标点的细节

薪资：每年\$58,272 - \$81,510

请发送申请至：humanresources@cambridgema.gov

South Cove Community Health Center (南華人醫務中心)

职位：社会服务助理 (全职) - 波士顿

薪资：每小时\$22

请发送申请至：Careers@scchc.org

职位：社会服务助理 (全职), Malden 摩顿

薪资：每小时\$20

请发送申请至：Careers@scchc.org

职位：儿科注册护士 - 波士顿

持有马萨诸塞州注册护士执照

至少一年门诊环境护理经验

流利的英语和粤语/普通话。会越南语者优先

薪资：波士顿每年\$95,000

请发送申请至：Careers@scchc.org

Boston Public School (波士顿公立学校)

职位：女子足球教练，全职

展示对该运动的知识 and 带领/组织团队的能力

持有CPR、急救和AED认证

完成年度青少年运动震荡培训认证

成功完成MIAA教练教育课程

网站：<https://www.bostonpublicschools.org/>

联系信息：Recruitment@BostonPublicSchools.org

职位：社区外勤协调员 (CFC)，全职

高中毕业或GED

完成四十八 (48) 学分的大学课程或副学士学位，或通过以下两项正式标准化评估之一：ParaPro评估 (<http://www.ets.org/parapro/>) 或教师助理的WorkKeys能力认证 (<http://www.act.org/workkeys/profcert/index.html>)

网站：<https://www.bostonpublicschools.org/>

联系信息：Recruitment@BostonPublicSchools.org

ABCD-Boston (波士顿ABCD)

职位：项目助理/数据专员

最低要求高中毕业或同等学历，并需具备最多12个月的相关经验

精通Microsoft Office和Google Workspace

西班牙语、海地克里奥尔语或葡萄牙语的双语能力优先

网站：<https://careers.bostonabcd.org/>

联系人：Lavette Sealls, lavette.sealls@bostonabcd.org

职位：厨师，全职，Everett 埃弗里特

最低要求高中毕业或同等学历

优秀的书面和口头沟通以及人际交往能力

薪资：每小时\$21.93 - \$24.69

网站：<https://careers.bostonabcd.org/>

联系人：Lavette Sealls, lavette.sealls@bostonabcd.org

职位：职业顾问，全职，Dorchester多切斯特/ Roxbury罗克斯伯里，混合办公

最低要求高中毕业或同等学历，需具备至少三年的客户服务或相关经验

具有有效的沟通和公共演讲能力，能够为职业中心的客户代言

需要具备双语能力

网站：<https://careers.bostonabcd.org/>

联系人：Lavette Sealls, lavette.sealls@bostonabcd.org

活动日历

2024 年剑桥市舞会

日期：6月28日星期五，下午6:00-10:00

地点：中央广场剑桥市政厅：795

Massachusetts Avenue, Cambridge, MA

“舞会最初于1996年作为剑桥市150周年庆典的一部分构思，吸引了年轻人和老年人参加庆祝活动。”

链接：<https://www.cambridgema.gov/citycalendar/view.aspx?guid=37a5ee5aa61c4972b0812fd4d8bface2>

免费！周五电影：博因顿庭院露天电影之夜

日期：6月28日至8月9日7:00-10点

地点：博因顿庭院：101 South St,

Somerville, MA 02143

电影：7/26: 《旺卡》| 8/9: 《元素方城市》

(动画片)

链接：<https://www.eventbrite.com/e/friday-flicks-outdoor-movie-night-at-boynton-yards-free-tickets-880349056727?aff=erelexpmlt>

海港儿童活动

日期：6月29日，每周六，上午10点至11点

地点：The Paseo海港：111 Harbor Way

“0-8岁儿童免费节目，包括Jungle Jim的魔术和气球表演、Little Groove Music、儿童音乐、Evan Haler的Music at The Blissful和Whiz Kidz的科学和趣味表演。Blue Bottle Coffee提供茶点。”

链接：<https://www.bostonseaport.xyz/event/seaport-smalls-2/2024-01-06/>

第七届治愈力量：庆祝癌症幸存者

日期：2024年6月29日星期六，上午10点至下午2点

地点：Thelma Burns 大楼：575 Warren

Street. Boston, MA 02121.

“丹娜法伯/哈佛癌症中心 - 消除癌症差异倡议和波士顿公共卫生委员会将启动治愈力量：庆祝癌症幸存者。”

链接：<https://www.bmc.org/events/2024-06-29/healing-power-celebrating-cancer-survivorship>

波士顿海港节活动安排/亮点

独立日周末，波士顿最具标志性的历史地标将举办数百项活动，这项适合全家人参加的活动是美国最大的独立日节日之一。活动包括市中心十字路口的年度开幕式、历史重演、艺术市场、杂烩节、现场音乐娱乐、烟花表演等！链接：<https://www.bostonharborfest.com>

2024年7月1日星期一

公告和开幕时间：中午

地点：夏日街舞台/时间：中午

“与波士顿市长吴弭、Meet Boston 总裁兼首席执行官 Martha Sheridan、巡回重演者、美国宪法号护卫舰和马萨诸塞州第215军乐团的工作人员。”

演出与娱乐：下午2:00-6:00

地点：市中心十字路口的台阶/时间：下午2:00-6:00

2024年7月2日，星期二

活动、儿童活动和娱乐：下午1:00-6:00

地点：克里斯托弗·哥伦布公园，100

Atlantic Ave, Boston, MA 02110

杂烩品尝：下午2:00-4:00

地点：市中心十字路口的台阶

烟花表演前音乐会：下午6:00-9:00

地点：克里斯托弗·哥伦布公园，100 Atlantic

Ave, Boston, MA 02110

*波士顿港口节烟花表演：晚上9:00-9:15

地点：波士顿港口

“从内港沿线的几个有利位置都可以看到，港口节烟花表演将再次带来所有人都可以欣赏到壮观的烟花表演。烟花将从波士顿长码头的驳船上发射。”

*最佳观景点包括：克里斯托弗·哥伦布海滨公园；范码头；旗舰码头；东波士顿皮尔斯公园；东波士顿洛普雷斯蒂公园；格里芬码头

2024年7月3日，星期三

活动、儿童活动和娱乐：下午1:00-6:00

地点：克里斯托弗·哥伦布公园，100 Atlantic

Ave, Boston, MA 02110

梅西百货美国时装秀：下午6:00-9:00

地点：梅西百货，450 Washington

Street, Downtown Crossing

21响礼炮：上午11:30

地点：独立堡，2010 William J Day Blvd, 波士

顿，马萨诸塞州 02127

“宪法号将于上午11:30离开查尔斯顿海军造船厂，穿过波士顿港，并经过南波士顿的独立堡，进行21响礼炮！”

致敬军人街区派对：下午4:00-8:00

地点：查尔斯顿海军船厂，1st Ave &, 3rd St,

Boston, MA 02129

2024年7月4日，星期四

美国宪法号护卫舰调头航行：待定@Rowes Wharf

宣读《独立宣言》：待定/地点：旧州议会大厦

波士顿流行音乐烟花表演：晚上8:00

地点：DCR Hatch Shell on the Esplanade 露天剧场：47 David G Mugar Way, Boston, MA

02108

万众期待：戏剧界的巨子黄哲伦的舞台剧《黄色脸孔》

作者：Harmony Witte

《黄色脸孔》(Yellow Face)目前正在波士顿 Lyric Stage 剧场上演。该剧本创作于大约17年前，但在许多方面，它现在才真正享受到了聚光灯的照耀。这部由美国戏剧界的巨子，黄哲伦 (David Henry Hwang) 创作的剧本，将于今年秋季在百老汇首演，由韩裔演员金大贤(Daniel Dae Kim)主演，目前还可以在Audible有声电子书上收听。

“剧中的中心议题，如代表性、文化挪用、白人化和角色分配，在2007年仍是相对模糊的问题，”黄最近对舢舨记者说。“也就是说，这些问题当时并未真正成为主流讨论的一部分。”

他说，快进到今天，这些问题“已经成为主流讨论的一部分”。

黄最著名的作品是他的剧本《蝴蝶君》(“M. Butterfly”)。他在剧院、音乐剧、歌剧和电视领域都有丰富的创作经历。半自传性质的《黄色脸孔》讲述了在90年代的一个平行世界里，叙述剧作家黄哲伦，在新作品中选角时撒谎的故事。这一谎言被不同的人重复了无数次，仿佛它是真实的。黄希望为亚裔在戏剧界争取正义和平等，而这谎言威胁到了他的工作。

“从某种程度上说，现今在2024年，这部剧更有趣了。因为现在的观众更能理解剧中意外将一个白人选为亚裔角色并试图掩盖的含义，这个想法对比起2007年更加深奥。”黄说。

在与舢舨记者交谈时，黄谈到了他计划在波士顿演出期间观看该剧的打算以及他对自己作品的看法。

“除非是预演，否则我通常不喜欢看自己的作品，因为我还能做出改变。我习惯了在排练过程中对文本进行大量修改，然后进入预演阶段，我通常会再做出相当多的修改。我对重写很有兴趣。结果，一旦演出固定下来，我就无法再做任何修改，这使得观看变得有些困难，因为我仍然会注意到一些我可以改变的地方，但现在已经没有能力去做了。”

他补充说，看到导演做出的艺术选择是他成为剧作家的原因之一。“我喜欢合作过程，非常享受导演能够带来的各种诠释和不同方式来将故事具体化。有时我会看到一种诠释，我不确定是否同意，或者很多时候这可能不是我最初想到的，但我通常喜欢它。偶尔我会看到一些不同的东西。我会想，‘我真的不知道那是什么’，但我仍然感到兴奋，因为有人和一群创意人士，以及在大多数情况下，一个剧

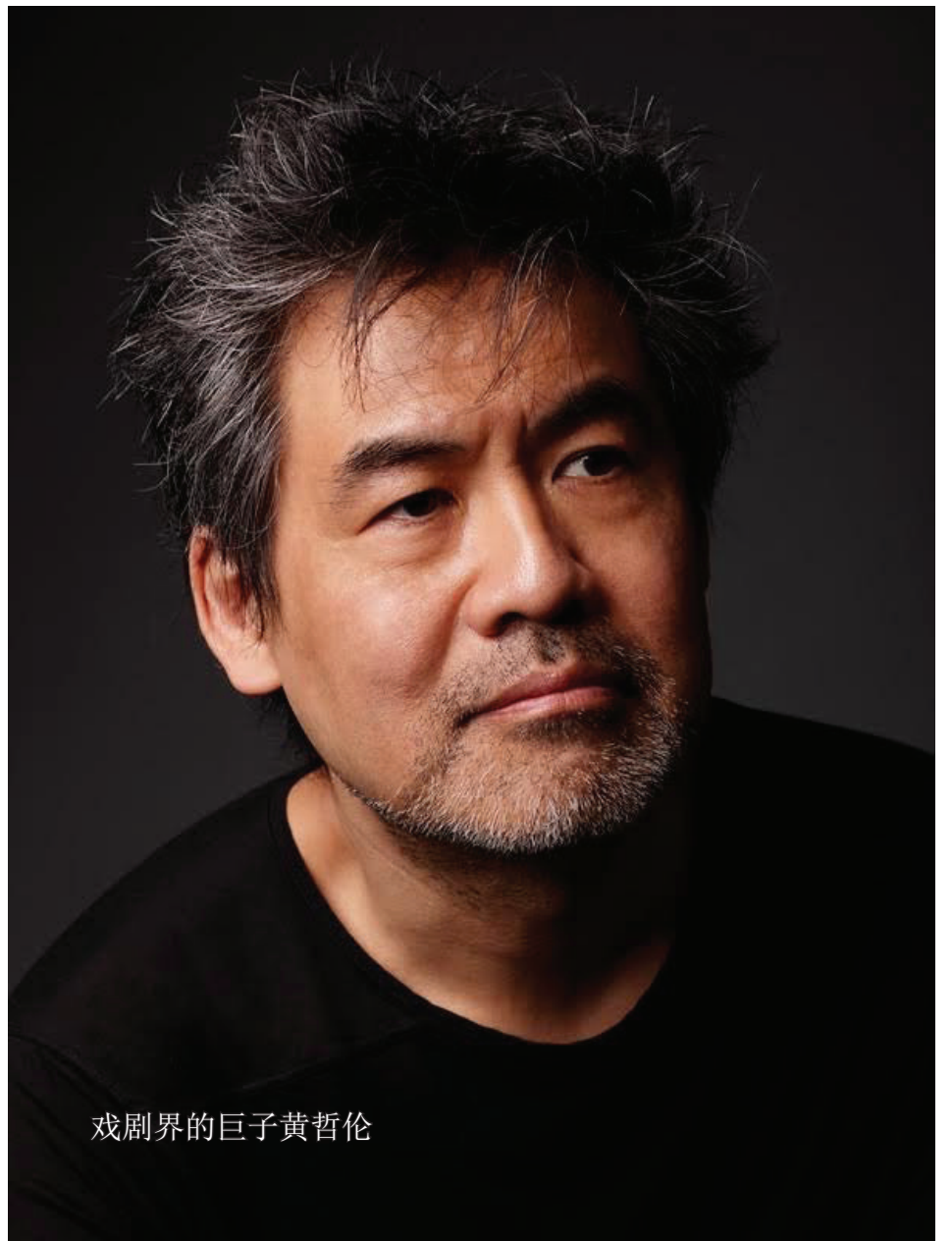
院，决定上演这部剧，并且这是另一种看待它的方式，即使不是我个人会同意的方式。从某种意义上说，剧本在进入现实世界后就成了它自己的东西。如果你把剧本看作是孩子，那么我的孩子可能会做一些我不赞成的事情。但他们是成年人，能够做出这些选择，这让我感到印象深刻。”

Lyric Stage 剧场是举办《黄色脸孔》的一个亲密场所，该剧在2008年曾入围普利策戏剧奖(The Pulitzer Prizes, 美国颁发给文学、音乐或新闻业优秀作品一项年度奖)决赛，并获得了奥比奖(Obie Awards, 外百老汇戏剧奖)剧本奖。剧院的木地板舞台周围有三层座位，舞台远端的凹陷处被布置成化妆间，有5个环绕灯泡的镜子，每个站点都设有一把椅子。一个巨大的破碎画框环绕舞台的一半，框架内的后墙上有一张脸的轮廓。舞台前方有一张小桌子，上面摆放着一把旧式滚轮椅，椅子上挂着一件夹克。桌子上放着一台打字机，旁边是一部旧款电话。

此次《黄色脸孔》的演出共有六位演员，其中四位饰演多个角色。舢舨记者本月观看演出时，这四位演员在多个角色之间的转换非常出色。尽管有几句台词一时忘记导致演出节奏短暂停滞，但场景仍然流畅而有效。Jenny S. Lee饰演简·克拉科夫斯基(Jane Krakowski)的表演尤为出色，展现了极大的演技范围；J.B. Barricklo剧中饰演剧作家黄哲伦的父亲黄仲元的感人演绎，也令人印象深刻；Jupiter Lê饰演的NWOAOC(根据律师建议不透露姓名)令人厌恶；Mei MacQuarrie饰演的莉亚·安·乔(Leah Anne Cho)非常真实可信。

黄哲伦作为剧作家，而这个角色是处于困境中的叙述者和整场演出的核心。演员Michael Hisamoto完美地演绎了黄哲伦角色，出色的肢体喜剧和完美的喜剧节奏令人难忘。他的演技不仅限于喜剧，在多个场景中他真的流下了眼泪，观众也随之落泪，他成功地赢得了观众对整个剧本的共鸣。当剧中的黄哲伦说出他的重大谎言时，观众发出了明显的喘息声，并在整个场景中不断发出嘘声，表明他们因出色的写作和精湛的演技而对黄哲伦这一角色深感投入。演员Jenny S. Lee形容这场演出是“围绕黄哲伦的一场复杂舞蹈”。

饰演马库斯·G·达尔曼(Marcus G. Dahlman)的演员Alexander Holden表现非常出色。他的表演受到幽默感的启发，撑起了那些在不那么有能力的演员手中可能显得有些僵硬的场



戏剧界的巨子黄哲伦

景。Alexander有着独特的声音，音色优美，非常适合舞台表演。

此次演出依靠服装和布景设计来提醒观众这是一部过去的故事。一条编织腰带、一双朴素的鞋子，从桌上的打字机换成笨重的笔记本电脑——这些小细节将剧作牢牢地锚定在90年代，而不是过度强调年代感。背景演员也兼任场景转换的舞台人员，他们穿着黑色长袍，在场景之间以非常有仪式感的方式移动家具。导演Ted Hewlett在演出后的问答环节中解释说，他们的服装是为了让人联想到日本舞台人员(Kuroko)的穿着，是一种故意混合文化的设计。

作为导演，Ted充分展示了自己的才华，成功将现实感的肢体动作和复杂的故事传达给观众。他巧妙地使用投影仪来增强布景设计，信任演员能够快速转换角色，同时在剧中留出空间以建立与观众的情感共鸣。

Lyric Stage 剧场的《黄色脸孔》是剧本、演员和导演完美结合的一个出色例子，展示了戏剧如何感人且具有现实意义。但它也充满了感伤。黄进一步解释了该剧今日的相关性：

“《黄色脸孔》变得如此及时的另一个更为悲伤的原因是，自疫情以来我们经历的反亚裔种族主义的激增。它让观众意识到反亚裔种族主义的持续存在，以及我们作为亚裔美国人的地位，历来都是美国与某个亚洲国家关系的一个函数。无论是我们谈论二战期间被关押的日裔美国人，还是80年代因担心日本崛起而被谋杀的陈果仁(Vincent Chin)，或是911事件后成为仇恨目标的南亚人和穆斯林。在疫情期间我们又一次看到了这种情况，新冠疫情被称为‘中国病毒’或‘功夫流感’，引发了一系列对亚裔美国人的攻击。我认为在2007年，至少对非亚裔来说，保持亚裔美国人不受种族主义影响的刻板印象更容易。而现在，非亚裔更难这样说。因此，剧中的一些问题，尤其是那些关于我父亲黄仲元和华裔科学家李文和的问题。不幸的是，我认为这些问题更贴近现今社会。”

“Yellow Face”《黄色脸孔》将在波士顿的 Lyric Stage Theater 剧院上演至6月23日。

详情：<https://www.lyricstage.com/show-item/yellow-face/>

巴士起火 数名唐人街学生被送往医院观察

作者 DongDong Yang

6月17日，周一下午3点左右，一辆载约40名学生和6名教职员工的巴士，在唐人街昆西高中进行校外实地考察时，途经多切斯特时起火，数名学生被送往医院。

“对所有人来说，这都是一次痛苦的经历。”昆西高中张可仁校长在火灾发生后告诉舢舨报社。

起火时，巴士正行驶在I-93，Savin Hill附近的东南高速公路

路北行的车道上。附近驾驶的一名州警注意到校车开始冒烟，并通知司机靠边停车。由于交通延误，消防车约30分钟后赶到。实地校外考察由Hale Education协调，巴士由Tony's Transportation Inc. 承包。

“三名学生被送往儿童医院，一名学生被送往塔夫茨医学中心进行观察，”张校长补充，“他们都在当晚出院。暂无进一步伤亡报告。”



South Cove Community Health Center

華人醫務中心

Job Announcements

- Internist (FT) - Boston
- Registered Nurse - Pediatrics (FT) - Boston
- Registered Nurse - Pediatrics (FT) - Malden
- Nurse Assistant - OB/GYN (FT) - Boston
- BIDMC Interpreter (FT) - Boston
- Member Service (FT) - Boston
- Dental Hygienist (FT) - Boston
- Dental Hygienist (FT) - Quincy
- Birthing Coach (FT) - Boston
- Social Service Assistant (FT) - Boston
- Social Service Assistant (FT) - Malden

Please search Indeed.com for more position info.

Or contact our HR Department:

617-521-6701; Careers@scchc.org

QR Code for
Company and jobs:



Boston 波士頓	<p>Washington St. Clinic 華盛頓街診所 885 Washington St. 617-482-7555</p>	<p>成人科、小兒科、足科及社會服務部 Adult Medicine, Pediatrics, Podiatry, and Social Services WALK-INS AVAILABLE, APPOINTMENTS RECOMMENDED 接受無預約面診，但建議預約</p>	<p>MON-FRI 星期一至五 8:30AM - 5:00PM SAT 星期六 8:30AM - 1:00PM (Adult Med. and Pediatrics ONLY 僅成人科及小兒科)</p>
	<p>South St. Clinic 南街診所 145 South St. 617-521-6730</p>	<p>婦科、牙科、眼科、X光乳房攝影篩檢、家庭 計劃、心理科、營養科/奶券 OB/GYN, Dentistry, Optometry, Mammography, Family Planning, Behavioral Health and WIC</p>	<p>MON-FRI 星期一至五 8:30AM - 5:00PM</p>
Quincy 昆西	<p>Hancock St. Clinic 漢考克街診所 435 Hancock St. 617-318-3300</p>	<p>成人科、340B 藥房及社會服務部 Adult Medicine, 340B Pharmacy, and Social Services</p>	<p>MON - FRI 星期一至五 8:30AM - 5:00PM Sat 星期六 8:30am - 1:00pm (Adult Med. and Pharmacy ONLY 僅成人科及藥房)</p>
	<p>Holmes St. Clinic 霍姆斯街診所 88 Holmes St. 617-318-3200</p>	<p>婦科、小兒科、牙科、眼科、心理科、家庭計 劃及社會服務部 OB/GYN, Pediatrics, Dentistry, Optometry, Behavioral Health, Family Planning, and Social Services</p>	<p>MON-FRI 星期一至五 8:30AM - 5:00PM SAT 星期六 8:30AM - 12:30PM (Pediatrics ONLY 僅小兒科)</p>
Malden 摩頓	<p>Commercial St. Clinic 商業街診所 277 Commercial St. 781-912-2500</p>	<p>成人科、婦科、小兒科、眼科及社會服務部 Adult Medicine, OB/GYN, Pediatrics, Optometry, and Social Services</p>	<p>MON-FRI 星期一至五 8:30AM - 5:00PM</p>

社区新闻

第 45 届波士顿香港龙舟节

6月9日，第45届波士顿香港龙舟节在剑桥查尔斯河举行，共有68支龙舟队参赛。龙舟节为家庭和参与者提供了一系列活动，包括传统亚洲舞蹈、武术表演和现场古典中国音乐等文化表演。游客还可以享受艺术和手工艺品区和各种食品摊位，以满足他们全天的游玩。这是一个难得在观看激动人心的龙舟比赛的同时，也可体验丰富文化的活动。今年，Wolfpack Club Team（狼群俱乐部）夺得了A组的金牌。



Wolfpack Club Team（狼群俱乐部）夺得A组金牌。
摄影：Gang Liu

波士顿骑士华人体育俱乐部庆祝夺得北美华人篮球协会锦标赛冠军

6月7日，波士顿骑士华人体育俱乐部在第42届北美华人篮球协会锦标赛（NACBT）上庆祝夺得男子篮球公开赛冠军。此次活动在九龙餐厅举行，此前他们在佛罗里达州帕斯科县阵亡将士纪念日周末获胜。骑士队的长期顾问 Harry Seeto 担任司仪。他向俱乐部50多年来一直奉献的领导和支持者表示感谢。其中包括教练 Brent Eng、篮球运营总监 Roderick Dow、顾问 Onyen Yong、教练兼支持者 Stan Seto 以及排球运营总监 Robert Guen 博士。

男子公开队在主教练 Brent Eng 和联合队长 Jonathan Eng 和 Jackie Chen 的带领下，在决赛中战胜多伦多哈士奇队，在整个锦标赛中保持不败，夺得冠军。球队阵容包括克里斯·塞勒、刘子、崔宇、亚当·刘、詹姆斯·谭、荣誉队友乔·布鲁施和前篮球运营总监罗德里克·道。骑士队是北美唯一一支参加过全部42届锦标赛的球队，自1981年在芝加哥举行的首届赛事以来。



Picture: (L-R), Photo courtesy of Hung Goon
Chris Sellow (poster), Adam Liu, Coach Brent Eng, Eric Sellow, Jimmy Tan, Jonathan Eng, Zi Liu, Jackie Chen, and Tommy Cui



Boston You & Me Music,
知名波士頓 You & Me 樂隊

波士顿唐人街商业协会举办第三届台湾夜市

2024年6月15日，波士顿唐人街商业协会在波士顿唐人街大门举办了第三届台湾夜市。晚会捕捉了台湾标志性夜市的精髓，通过各种舞蹈、音乐、游戏，美食摊位、手工艺品展示、商品摊位等让唐人街当晚充满活力。

社区新闻

The Operation ABLE's Annual Breakfast 2024 was held on Wednesday, June 5, 2024. Undersecretary Josh S. Cutler from the Executive Office of Labor and Workforce Development attended this year's in-person breakfast as our special keynote speaker. They honored Representative Aaron Michlewitz, Chair of the House Ways and Means Committee, with the Leadership Recognition Award. The Asian American Civic Association received recognition for their exceptional commitment to creating a positive and supportive workplace environment. Their dedication to creating pathways for job seekers and fostering a culture of inclusivity and excellence did not go unnoticed.

Operation ABLE 的 2024 年度早餐会于 2024 年 6 月 5 日星期三举行。劳工和劳动力发展执行办公室副部长 Josh S. Cutler 作为我们的特别主讲人出席了今年的现场早餐会。他们向众议院筹款委员会主席 Aaron Michlewitz 众议员颁发了领导力表彰奖。华美福利会因其在创造积极和支持性工作环境方面的卓越承诺而获得认可。他们致力于为求职者创造途径并培养包容和卓越的文化，这一点并没有被忽视。



华美福利会“梦想之夜”庆典



(L-R) Philip Chin, Nick Chau, Alyssa Wang, Josh Kraft, Mary Chin



(L - R) Helen Chan, Sally Leung, Nancy Solomon, Deeb N. Salem, President of AACA Board

This year, Boston Pride will be held on June 8th from 12 PM to 6 PM at Boston Common, featuring various booths, games, and music. Boston Pride is pleased to announce that Pride Month celebrations will take place in Boston on June 14, 2025.

今年，波士顿同志骄傲节在 6 月 8 日中午 12 点至下午 6 点，在波士顿公园举行盛大庆祝活动，期间有多样的摊位，游戏和乐队表演。波士顿人民骄傲组织很高兴地宣布，下年的同志骄傲骄傲月庆祝活动，将于 2025 年 6 月 14 日在波士顿举行。

